KONSORTIUM ALTERS- UND PFLEGEHEIM „ST. MICHAEL“ TISENS

Provinz Bozen

CONSORZIO CASA DI RIPOSO E DI DEGENZA „ST. MICHAEL“ TESIMO

Provincia di Bolzano

Öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen	**Bando di Concorso pubblico per titoli ed esami**

für die Besetzung von

4 Teilzeitstellen 75%

im Berufsbild als

per la copertura di

4 posti ad orario di lavoro part-time 75%

nel profilo professionale di

SOZIALBETREUER/IN - ALTENPFLEGER/IN (5. Funktions- und Gehaltsebene)	**OPERATORE/TRICE SOCIO ASSISTENZIALE - ASSISTENTE GERIATRICO** (5° livello funzionale e retributivo)

Der Präsident

gibt in Durchführung der Beschlusses des Verwaltungsrates Nr. 86 vom 21.11.2023, rechtskräftig im Sinne der geltenden Gesetze

bekannt

dass ein öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen für die Besetzung von den oben genannten Stellen ausgeschrieben ist.

Il Presidente

in esecuzione del verbale di deliberazione del Consiglio d’Amministrazione n. 86 del 21.11.2023, esecutiva a termini di legge

rende noto

che è indetto un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura dei posti sopra elencato.

Termin für die Vorlage der Gesuche

__01.04.2024_
12:00 Uhr

Termine per la presentazione delle domande

_01.04.2024_
ore 12:00

AUSSCHREIBUNGSBESTIMMUNGEN

NORMATIVA DEL BANDO

Kurzinformation

Genauere Informationen siehe Ausschreibungs-bestimmungen

Notizie essenziali

Informazioni piú dettagliate vedi la normativa del bando

Anzahl der ausgeschriebenen Stellen	**4 Teilzeitstellen 75%** 1 Stelle ist im Sinne des Gesetzes 68/99 den Personen der geschützten Kategorien vorbehalten.	numero dei posti	**4 posti a part-time 75%** 1 posto è riservato alle categorie di persone protette ai sensi della legge 68/99.
Berufsbild	**SozialbetreuerIn - AltenpflegerIn**	profilo professionale	**Operatore/trice socio assistenziale - Assistente**

			geriatrico
Funktionsebene	**5.**	qualifica funzionale	**5°**
Sprachgruppe, der die Stelle vorbehalten ist	**deutsch**	gruppo linguistico al quale é riservato il posto	**tedesco**
vorgeschriebene Voraussetzungen	**Abschluss der Mittelschule sowie zusätzlich Diplom als Sozialbetreuer;**	requisiti richiesti	**Licenza di scuola media nonché diploma di operatore sociale;**
vertikale Mobilität	**Nicht vorgesehen;**	Mobilità verticale	**Non prevista;**
Zweisprachigkeitsnachweis	**B1 (ehem. Niveau C)**	attestato di conoscenza delle due lingue	**B1 (ex livello C)**

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN	**1**	NORME GENERALI

Für gegenständlichen Wettbewerb gelten die in dieser Ausschreibung enthaltenen Bestimmungen.

Per il concorso in oggetto si applicano le norme contenute nel presente bando.

Bezüglich all dessen, was in dieser Ausschreibung nicht vorgesehen ist, wird auf die Bestimmungen der Personalordnung der Gemeinden und auf die geltenden Gesetzesbestimmungen verwiesen.

Per quanto non è previsto nel presente bando si fa riferimento alle disposizioni contemplate dal Regolamento organico per il personale dei Comuni e alle vigenti disposizioni di legge.

Im Sinne der geltenden Bestimmungen wird die Gleichstellung von Mann und Frau gewährleistet.

Ai sensi delle norme vigenti è garantita la pari opportunità tra uomini e donne.

Der Wettbewerb wird unter Berücksichtigung der Begünstigungen ausgeschrieben, welche das Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68 für die Invaliden und andere berechtigte Kategorien vorsieht.

Il presente concorso viene redatta tenendo conto dei benefici previsti dalla legge 12 marzo 1999, n. 68, a favore di invalidi ed altre categorie di persone protette.

Die Stellen sind Bewerbern der **deutschen** Sprachgruppe vorbehalten.

I posti sono riservati ad aspiranti del gruppo linguistico **tedesco**.

In Ermangelung von Geeigneten der vorgesehenen Sprachgruppe können die Stellen an Kandidaten anderer Sprachgruppen zugewiesen werden, sofern dadurch die Anzahl der den einzelnen Sprachgruppen zustehenden Stellen nicht überschritten wird.

In mancanza di idonei appartenenti al gruppo linguistico riservatorio, i posti possono essere assegnati a candidati di altro gruppo linguistico, a condizione che non venga superato il numero dei posti spettanti al rispettivo gruppo.

Die Teilnahme am Wettbewerb setzt die vorbehaltlose Annahme der Vorschriften dieser Ausschreibung, der einschlägigen Gesetzesbestimmungen sowie der derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jeder anderen Vorschrift, die Verwaltung erlassen sollte, voraus.

Con la partecipazione al concorso è implicita da parte dei candidati l'accettazione, senza riserve, di tutte le prescrizioni del presente bando, delle disposizioni di legge, dei regolamenti in vigore, nonchè delle modificazioni che in futuro l'Amministrazione ritenesse di apportare ai regolamenti stessi ed all'ordinamento dei servizi, oltre che di ogni altra prescrizione che l'Amministrazione intendesse emanare.

BESOLDUNG	2	TRATTAMENTO ECONOMICO

JAHRESGEHALT

Für Stellen in Vollzeit ist laut geltendem Kollektivvertrag folgende monatliche Besoldung vorgesehen:

1) Anfangsbruttogehalt der 5. Funktionsebene im Ausmaß von € 965,97;
2) Sonderergänzungszulage der 5. Funktionsebene im Ausmaß von € 1.040.60.-;
3) dreizehntes Monatsgehalt;
4) Aufgabenzulage (28% bezogen auf das Anfangsgrundgehalt)
5) Zweisprachigkeitszulage € 56,65.-;
6) sowie alle anderen vom Bereichsabkommen vorgesehenen Zulagen, sofern sie zustehen.

Für Teilzeitstellen steht die oben angeführte Besoldung im Verhältnis zur reduzierten Arbeitszeit zu. Vom genannten Gehalt und den Zulagen werden die Fürsorge- und Versicherungsbeiträge sowie die Steuern einbehalten.

Individuelles Gehalt aufgrund der Berufserfahrung

Bei Dienstaufnahme kann die Verwaltung des Alters- und Pflegeheim "St. Michael" Tisens dem Personal, das für den Tätigkeitsbereich, in dem es eingesetzt wird, eine erworbene Berufserfahrung ausweist, eine wirtschaftliche Behandlung nach Klassen und Vorrückungen zuerkennen, welche der erworbenen Berufserfahrung entspricht. Zu diesem Zweck kann der Bewerber auf Antrag, der innerhalb von dreißig Tagen nach Unterzeichnung des individuellen Arbeitsvertrages vorzulegen ist, einer eigenen Überprüfung unterzogen werden, um die entsprechend belegte Berufserfahrung unter Beweis zu stellen. Zum Ende der Probezeit bestimmt die Verwaltung die endgültige wirtschaftliche Stellung des Bewerbers, wobei die unter Beweis gestellte Berufserfahrung berücksichtigt wird.

STIPENDIO ANNUO

A posti a tempo pieno è attribuito a norma del contratto collettivo in vigore il seguente trattamento economico mensile:

1) stipendio iniziale del 5° livello funzionale per un importo di € 965,97;
2) indennità integrativa speciale del 5° livello funzionale per un importo di € 1.040.60.-;
3) tredicesima mensilità;
4) indennità di istituto (28% sullo stipendio base iniziale)
5) indennità di bilinguismo € 56,65.-;
6) nonchè tutti i comprensivi previsti dall’accordo di comparto in quanto spettante.

A posti al part-time sono attribuiti lo stipendio di cui sopra in relazione al lavoro ridotto. Lo stipendio e gli assegni suddetti sono gravati delle ritenute previdenziali, assistenziali e fiscali.

Stipendio individuale sulla base dell'esperienza professionale

In sede di assunzione in servizio l'amministrazione della Casa di Riposo e di Degenza "St. Michael" Tesimo può attribuire in via facoltativa al personale in possesso di una esperienza professionale già acquisita per il settore di attività in cui viene impiegato, attribuendo nell'ambito della qualifica funzionale di inquadramento un trattamento economico per classi e scatti quale esperienza professionale acquisita. A tali fini l'aspirante può essere sottoposto, su sua richiesta, da presentare entro trenta giorni della sottoscrizione del contratto individuale di lavoro, ad una verifica specifica al fine di poter dimostrare il possesso dell'esperienza professionale adeguatamente documentata. Al termine del periodo di prova l'amministrazione determina la definitiva posizione economica dell'aspirante tenuto conto della comprovata esperienza professionale.

VORAUSSETZUNGEN	3	REQUISITI

Für die Zulassung am Wettbewerb sind unten angeführte Voraussetzungen notwendig.

Die Bewerber müssen am Verfallstag für die Einreichung des Gesuches gemäß dieser Ausschreibung im Besitze der Voraussetzungen für die Vorlage der Zulassungsgesuche sein.

1) Italienische Staatsbürgerschaft

oder Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Staates sowie ein Familienangehöriger von EU-Bürgern zu sein, auch wenn Angehöriger eines Drittstaates, sofern dieser die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzt oder ein Drittstaatsangehöriger zu sein, der die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU besitzt oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiärem Schutz.

2) Körperliche Eignung für den Dienst

Die Verwaltung behält sich vor, die Bewerber/innen vor deren Dienstantritt einer ärztlichen Untersuchung zu unterziehen.

3) Straffreiheit

hinsichtlich von Strafen, die im Sinne der geltenden Bestimmungen eine Aufnahme unmöglich machen.

4) Besitz der bürgerlichen Rechte

bzw. es dürfen keine Verfahren im Gange sein, welche im Sinne der geltenden Bestimmungen deren Besitz verhindern.

5) Studientitel

Abschluss der Mittelschule oder der Grundschule sowie zusätzlich: Diplom als Sozialbetreuer;

6) Zweisprachigkeitsbescheinigung

ausgestellt im Sinne des D.P.R. vom 26. Juli 1976, Nr. 752 und späteren Änderungen, für **die B1 – Laufbahn (ehem. Niveau C)**

7) Altersgrenze

Mindestalter von 18 Jahren am Verfallstage der Ausschreibung.

8) Verpflichtungen bezüglich Militärdienst

Die Bewerber müssen bezüglich der Verpflichtungen zur Ableistung des Wehrdienstes in Ordnung sein.

Per l'ammissione al concorso è richiesto il possesso dei requisiti sotto elencati.

I requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito dal presente bando di concorso per la presentazione delle domande di ammissione.

1) Cittadinanza italiana

o di un altro stato membro dell'Unione Europea o di essere un familiare di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea, anche se cittadino di Stati terzi, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o titolare del permesso di soggiorno CE per soggiorni di lungo periodo o siano titolari di status di rifugiati ovvero dello status di protezione sussidiaria.

2) Idoneità fisica all'impiego

L'amministrazione ha la facoltà di sottoporre a visita medica coloro che accederanno all'impiego.

3) Immunità da condanne

che, ai sensi delle vigenti leggi, costituiscono incapacità alla nomina.

4) Godimento dei diritti politici

ovvero non essere in corso in alcuna delle cause che, a norma delle vigenti disposizioni di legge, ne impediscono il possesso.

5) Titolo di studio

Licenza di scuola media o licenza di scuole elementare nonché: diploma di operatore sociale;

6) Attestato di bilinguismo

rilasciato ai sensi del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752 e successive modificazioni, per la **carriera B1 (ex livello C)**

7) Limiti di età

I candidati, alla data della scadenza del bando, dovranno avere un'età non inferiore agli anni 18.

8) Obblighi militari

essere in regola con le norme concernenti gli obblighi militari.

9) Dienste bei anderen öffentlichen Körperschaften

Die Bewerber dürfen nicht bei anderen öffentlichen Körperschaften aus dem Dienst entlassen worden sein.

9) Impieghi presso altre amministrazioni pubbliche

non essere stato destituito dall'impiego presso un'altra Amministrazione pubblica.

TEILNAHMEGESUCH	4	DOMANDA DI AMMISSIONE

Vorlage des Gesuches

Um zum Wettbewerb zugelassen zu werden, können die Bewerber gemäß DPR. Nr. 445/2000 in geltender Fassung Ersatzerklärungen zum Notorietätsakt und Selbstbescheinigungen ausstellen. Das Gesuch ist vom Bewerber ordnungsgemäß zu unterschreiben und muss im Verwaltungsbüro des Alters- und Pflegeheimes „St. Michael" Tisens innerhalb des Abgabetermins einlangen:

1.) durch zertifizierte E-Mail (PEC) ausschließlich an die Adresse: **pflegeheimst.michaeltisens@legalmail.it** wobei darauf zu achten ist, dass die gesamten angeforderten Unterlagen im Format pdf, tif oder jpeg übermittelt werden (mit Ausnahme der Bestätigung über die Zugehörigkeit oder Angliederung an die Sprachgruppe, welche in geschlossenen Kuvert laut den Bestimmungen der folgenden Punkte 2.) und 3.) abgegeben werden muss;

2.) mittels Einschreiben mit Rückantwort durch Post- oder Kurierdienst, adressiert an das Alters- und Pflegeheim "St. Michael" Tisens, Frankenbergweg 22A, 39010 Tisens (BZ);

3.) mittels direkter Abgabe im Verwaltungsbüro des Alters- und Pflegeheim "St. Michael" Tisens, Frankenbergweg 22A, 39010 Tisens (BZ);

Als termingerecht eingereicht gelten auch Gesuche, die innerhalb der festgesetzten Frist als Einschreibesendungen abgeschickt wurden.

Als Versanddatum gilt jenes des Stempels des Eingangspostamtes.

Die für die Einreichung des Gesuches festgesetzte Frist ist unaufschiebbar und daher werden Gesuche, die aus irgendeinem Grunde, auch wegen höherer Gewalt oder Handlungen, bzw. Unterlassungen Dritter, verspätet oder ohne die in der Ausschreibung vorgesehenen Unterlagen eintreffen, nicht berücksichtigt.

Das Gesuch muss alle von den geltenden Bestimmungen vorgeschriebenen Angaben enthalten.

Presentazione della domanda

Per essere ammessi al concorso i candidati possono avvalersi dell'autocertificazione e delle dichiarazioni sostitutive di notorietà ai sensi del DPR 445/2000 del testo vigente. La domanda di ammissione al concorso stesa e debitamente firmata dal concorrente, deve pervenire all'amministrazione della Casa di Riposo e di Degenza „St. Michael" Tesimo entro il termine stabilito per la presentazione delle domande:

1.) tramite Posta Elettronica Certificata (PEC) esclusivamente all'indirizzo: **pflegeheimst.michaeltisens@legalmail.it** avendo cura di allegare tutta la documentazione richiesta in formato pdf, tif o jpeg (tranne il certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico, il quale dovrà essere inserito in una busta chiusa e consegnato secondo le modalità di cui ai seguenti punit 2.) e 3.);

2.) a mezzo di raccomandata servizio postale o corriere con avviso di ricevimento indirizzata alla Casa di Riposo e di Degenza "St. Michael" Tesimo, Via dei Frankenberg 22A, 39010 Tesimo (BZ);

3.) per consegna diretta all'amministrazione della Casa di Riposo e di Degenza "St. Michael" Tesimo, Via dei Frankenberg 22A, 39010 Tesimo (BZ);

Si considerano prodotte in tempo utile anche le domande spedite a mezzo raccomandata entro il termine di cui al precedente comma.

La data di spedizione della domanda é stabilita e comprovata dal timbro a data dell'Ufficio Postale accettante.

Il termine stabilito per la presentazione della domanda e dei documenti è perentorio, e, pertanto, non verranno prese in considerazione quelle domande che per qualsiasi ragione, non esclusa la forza maggiore ed il fatto di terzi, giungeranno in ritardo o non corredate dei documenti richiesti dal bando.

La domanda di ammissione deve contenere tutte le indicazioni che, secondo le norme vigenti, il concorrente é tenuto a fornire.

Beilagen zum Gesuch

Dem Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb müssen folgende Dokumente beigelegt werden:

A) VORGESCHRIEBENE BEILAGEN

1) DER VORGESCHRIEBENE STUDIENTITEL, im Original oder beglaubigter Kopie bzw. mittels Erklärung

   für die Zulassung zum Wettbewerb gilt auch ein höherer Studientitel als jener, welcher für die Rangordnung vorgeschrieben ist;

2) ANDERE TITEL betreffend die Berufsbefähigung, Spezialisierung oder Eignung im Original oder beglaubigter Kopie, sofern sie Voraussetzung für die Zulassung sind.

3) Falls das Gesuch mittels Post zugesandt wird oder nicht von dem/der Bewerber/in persönlich abgegeben wird, muss diesem eine Fotokopie eines gültigen Ausweisdokumentes beigelegt werden.

4) BESCHEINIGUNG der Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 20/ter des DPR 752/1976 **(in verschlossenem Umschlag),** bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb.

   Bewerber/innen, welche nicht in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind, können die Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen mittels Ersatzerklärung gemäß Art.47 und 48 des DPR vom 28.12.2000, Nr. 445 nachweisen. **Die Ersatzerklärung muss ebenso in einem verschlossenen Umschlag beigelegt werden**.

5) QUITTUNGSABSCHNITT über die erfolgte Einzahlung der Wettbewerbsgebühr von € 10,00 beim Schatzamt des Alters- und Pflegeheimes „St. Michael“ Tisens (Raiffeisenkasse Tisens);

6) VERZEICHNIS in zweifacher Ausfertigung, unterschrieben vom Bewerber, in welchem summarisch alle dem Gesuch beigelegten Dokumente angegeben werden. Eine Ausfertigung des Verzeichnisses wird dem Bewerber als Empfangsbestätigung gefertigt und zurückerstattet.

Documentazione a corredo della domanda

A corredo della domanda di partecipazione al concorso devono essere allegati i seguenti documenti:

A) DOCUMENTI OBBLIGATORI

1) Il TITOLO DI STUDIO RICHIESTO, in originale o copia autenticata o tramite dichiarazione;

   é considerato valido ai fini dell’ammissione al concorso il titolo di studio superiore ritenuto assorbente a quello richiesto dal presente bando.

2) ALTRI TITOLI professionali, di specializzazione o di idoneitá, se richiesti per l’ammissione, in originale o copia autenticata.

3) Se la domanda di ammissione verrà trasmessa tramite posta ovvero non venga consegnata personalmente del/la candidato/a, alla stessa deve essere allegata una fotocopia di un valido documento di riconoscimento.

4) CERTIFICAZIONE relativa all'appartenenza ovvero aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici di cui all'art. 20/ter del DPR 752/1976 **(in plico chiuso),** pena esclusione dal concorso.

   Candidati non residenti nella Provincia Autonoma di Bolzano possono dichiarare l'appartenenza ovvero l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici tramite dichiarazione sostitutiva ai sensi degli art. 47 e 48 del DPR 28.12.2000, n. 445. **Anche questa dichiarazione dovrà essere allegata alla domanda di ammissione in plico chiuso**.

5) La RICEVUTA DEL VERSAMENTO di € 10,00, comprovante l'avvenuto pagamento della tassa di concorso, rilasciata dalla Tesoreria della Casa di Riposo e di Degenza “St. Michael” (Cassa Raiffeisen di Tesimo).

6) ELENCO, in duplice copia, firmato dal concorrente, che indichi sommariamente tutti i documenti allegati alla domanda. Una copia verrà restituita al concorrente con la dichiarazione di ricevuta.

B) FAKULTATIVE BEILAGEN

1) Lebenslauf bezogen auf die berufliche Laufbahn, unterschrieben vom Bewerber

2) Andere Bestätigungen und Titel über die Ausbildung des Bewerbers sowie Dienstzeiten.

Die dem Gesuch beigelegten Unterlagen müssen im Original vorgelegt werden oder im Sinne des Gesetzes vom 28.12.2000, Nr. 445, in geltender Fassung, beglaubigt werden.

Sämtliche dem Gesuch beigefügten Dokumente sind laut Gesetz Nr. 370 vom 23.08.1988 stempelsteuerfrei.

Die abgegebenen Unterlagen können dem Bewerber erst wieder ausgehändigt werden, sobald die Wettbewerbsakten genehmigt worden sind, es sei denn der Bewerber verzichtet ausdrücklich schriftlich auf die Teilnahme am Wettbewerb.

Dokumente, welche bereits im Besitz des Alters- und Pflegeheimes „St. Michael“ Tisens sind oder welche von ihr ausgestellt werden müssen, müssen lediglich detailliert im Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb zusätzlich zu den vorgeschriebenen Angaben angegeben werden, so wie es vom Art. 10 des Gesetzes vom 4. Jänner 1968, Nr. 15, in Verbindung mit dem zweiten und dritten Absatz des Art. 18 des Gesetzes vom 7. August 1990, Nr. 241 vorgesehen ist.

Ersatzerklärung

Anstelle der im vorhergehenden Punkt angegebenen vorgeschriebenen und fakultativen Beilagen kann der Bewerber im Sinne des D.P.R. vom 28.12.2000 Nr. 445 eine einzige Ersatzerklärung abgeben, in welcher die Dokumente einzeln aufgelistet sind mit einer genauer Beschreibung aller Angaben, die für die Zulassung zum Wettbewerb und für die Bewertung notwendig sind. Beim Fehlen dieser Angaben wird die Ersatzerklärung als nichtig betrachtet.

In diesem Falle kann das Alters- und Pflegeheim vor Genehmigung der Rangordnung durch den Verwaltungsrat vom Bewerber mit einfacher Aufforderung verlangen, dass jene Dokumente, die von der Alters- und Pflegeheimverwaltung nicht direkt angefordert werden können, nachträglich vorgelegt werden.

Sollten die wie oben geforderten Dokumente nicht innerhalb von 15 Tagen oder innerhalb eines vom Alters- und Pflegeheim gewährten längeren Termins vorgelegt werden, oder sollte sich erweisen, dass die Erklärung unwahre Angaben enthält, welche die Rangordnung

B) DOCUMENTI FACOLTATIVI

1) Il Curriculum professionale, firmato dal concorrente.

2) Ogni altro titolo culturale e di servizio ritenuto utile ai fini della formazione della graduatoria di merito.

I documenti allegati alla domanda devono essere prodotti in originale oppure in copia autenticata e dichiarata conforme all’originale, a norma della legge 28.12.2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni.

Tutti i documenti allegati alla domanda sono esenti dall'imposta di bollo ai sensi della legge n. 370 del 23.08.1988

I documenti allegati alla domanda non possono essere ritirati dal concorrente fino a quando non siano approvati gli atti relativi alle operazioni del concorso, a meno che non venga prodotta espressa rinuncia scritta al concorso.

La documentazione già in possesso della Casa di Riposo e di Degenza „St. Michael“ Tesimo o che la stessa é tenuta a certificare, viene soltanto indicata, dettagliatamente, nella domanda di partecipazione al concorso in aggiunta alle dichiarazioni richieste, ai sensi del combinato disposto dell'art. 10 della Legge 4. gennaio 1968, n. 15, e dai commi 2 e 3 dell'art. 18 della Legge 7 agosto 1990, n. 241.

Dichiarazione sostitutiva

In applicazione delle norme di cui al D.P.R. n. 445 del 28.12.2000 é ammessa, in luogo di tutta la documentazione di cui sopra, una dichiarazione, resa dall’aspirante al concorso, nella quale siano dettagliatamente elencati i documenti medesimi e contenente, per ognuno, una descrizione particolareggiata, a pena di nullitá, di tutti gli elementi necessari sia per il giudizio di ammissibilitá, sia per la loro valutazione.

In tale caso la documentazione, la quale non può essere chiesta direttamente dalla Casa di Riposo, sarà successivamente esibita dall’interessato, su formale richiesta dell’Amministrazione della Casa di Riposo e di Cura, prima di procedere all’approvazione della graduatoria da parte del Consiglio d’Amministrazione.

Qualora l’interessato non produca la documentazione suindicata nel termine di 15 giorni o nel piú ampio termine concesso dalla Casa di Riposo e di Degenza oppure dalla stessa risulti che la dichiarazione conteneva elementi mendaci tali da alterare l’esito finale del concorso

verfälschen würde, so wird der Bewerber vom Wettbewerb ausgeschlossen. Sollte er der Sieger des Wettbewerbes sein, verfällt er vom Recht der Aufnahme, unbeschadet der strafrechtlichen Folgen im Sinne der einschlägigen Bestimmungen.

di merito, lo stesso viene escluso dal concorso e, se vincitore del concorso, decaduto dall'assunzione, oltre alle sanzioni penali previste dalle vigenti leggi in materia.

Wird der Studientitel nicht beigelegt und geht aus der diesbezüglichen Erklärung nicht eindeutig die Punktezahl hervor, so wird der Titel mit der Mindestpunktezahl bewertet.

Qualora il titolo di studio non viene allegato e dalla relativa dichiarazione non si evinca in modo univoco il punteggio ottenuto, il titolo verrà valutato con il punteggio minimo.

Erklärungen über geleistete Dienste, aus denen die Dauer, das Berufsbild und die Einstufung nicht hervorgehen, werden nicht berücksichtigt.

Delle dichiarazioni relative a servizi prestati che non indichino la durata, la qualifica e l'inquadramento non verrá tenuto conto.

Ausschluss vom Wettbewerb

Die nicht erfolgte oder verspätete Vorlage auch nur eines der Pflichtdokumente bzw. der diesbezüglichen Erklärung hat den Ausschluss des Bewerbers zur Folge, während fakultative Bewertungsunterlagen und Dokumente, welche nach Ablauf der Frist eingereicht werden, nicht berücksichtigt werden.

Außer beim Fehlen der vorgeschriebenen Dokumente werden auch jene Bewerber ausgeschlossen, deren Gesuche vorschrifts-widrig sind:

- weil sie nicht zeitgerecht eingereicht worden sind;
- weil die Unterschrift auf dem Gesuch fehlt.
- die eine oder mehrere der angegebenen Voraussetzungen nicht besitzen.
- weil sämtliche oder auch nur ein Teil der für die Zulassung zum Wettbewerb erforderlichen Dokumente nicht in einer vorgeschriebenen Form (Original, beglaubigte Kopie oder Erklärung) vorgelegt worden sind;
- welche die im Gesuch festgestellten sanierbaren Fehler und Mängel nicht innerhalb der festgesetzten Ausschlussfrist behoben haben.

Über die Zulassung der Bewerbungen bzw. über den Ausschluss entscheidet die Veraltung des Altenheimes aufgrund der Ansuchen und der vorgelegten Dokumente.

Die von dieser Ausschreibung geforderten und die im Gesuch angegebenen Voraussetzungen müssen am Tag des Verfallstermins für die Einreichung der Ansuchen um Zulassung zum Wettbewerb erfüllt sein.

Esclusione dal concorso

La mancata o ritardata presentazione anche di uno solo dei documenti obbligatori ossia della relativa dichiarazione comporterà l'esclusione dal concorso, mentre non saranno tenuti in considerazione i titoli o documenti facoltativi che dovessero pervenire fuori termine.

Oltre che per mancanza dei doumenti prescritti sono esclusi dal concorso i concorrenti, le cui domande vengono riscontrate irregolari per:

- intempestivitá nella presentazione della domanda;
- mancanza della firma sulla domanda.
- non soni in possesso di uno o più requisiti indicati
- mancata presentazione, in tutto o in parte, dei documenti richiesti per l'ammissione al concorso o mancata presentazione degli stessi in una delle forme previste (originale, copia autenticata o autocertificazione);
- non regolarizzano accertate omissioni e imperfezioni sanabili nella domanda entro il termine previsto.

L'Amministrazione della Casa di Riposo decide in base alle domande ed ai documenti prodotti, l'ammissione dei candidati al concorso e rispettivamente l'esclusione da questo.

I requisiti prescritti dal presente bando e quelli richiesti nella domanda di ammissione devono essere posseduti alla data di scadenza per la presentazione della domanda di ammissione al concorso.

PRÜFUNGEN	5	ESAMI

Prüfungsprogramm

Die zum Wettbewerb zugelassenen Kandidaten müssen eine schriftliche und mündliche Prüfung ablagen.

Schriftliche Prüfung: Pflege, Hygiene und Gesetzesbestimmungen in der Seniorenarbeit;

Mündliche Prüfung: Kolloquium über folgende Themen:
- über die schriftliche Prüfung;

- allgemeine Kenntnisse über die Rechte, Verantwortung und Pflichten der öffentlichen Bediensteten;

- allgemeine Kenntnisse über die Arbeit im Pflegebereich;

- Kenntnisse über die Bestimmungen des Datenschutzgesetzes, der Arbeitssicherheit und die Antikorruptionsbestimmungen;

- allgemeine Kenntnisse über die Dienste des Altersheimes.

Prüfungskommission

Die Kommission, die sowohl die von den Kandidaten eingereichten Bewertungsunterlagen bewertet als auch das Urteil über die Prüfungen abgibt, wird im Sinne der geltenden gesetzlichen Bestimmungen vom Verwaltungsrat des Alters- und Pflegeheimes „St. Michael“ Tisens ernannt.

Abwicklung der Prüfungen

Die Termine der schriftlichen bzw. mündlichen Prüfung müssen jedem Bewerber wenigstens fünfzehn Tage vor ihrer Durchführung mitgeteilt werden.

Mindestens eine der schriftlichen Prüfungen – und in jedem Fall die mündlichen Prüfungen – müssen in der Sprache der Sprachgruppe abgelegt werden, der die Bewerber angehören oder zu der sie angegliedert sind. (G.v.D. vom 15. Mai 2023, Nr. 65).

Um zu den Prüfungen zugelassen zu werden, müssen die Bewerber ein gültiges Ausweisdokument mitbringen.

Die Abwesenheit bei einer der vorgesehenen Prüfungen bringt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich. Jene, die mit Verspätung erscheinen, können bis zu dem Zeitpunkt, an dem der Umschlag mit der ausgewählten Prüfung geöffnet wird, zu den Räumen zugelassen werden, in denen der Wettbewerb stattfindet.

Prove d'esame

I candidati ammessi al concorso dovranno sostenere una prova scritta ed orale.

Prova scritta: Cura, igiene e legislazione sul lavoro nel settore anziani;

prova orale: Colloquio vertente sulle seguenti materie:
- sulla prova scritta;

- nozioni generali sui diritti, responsabilità e doveri dei dipendenti pubblici;

- nozioni concernenti il lavoro nel settore di assistenza;

- nozioni sulla definizione del codice in materia di protezione dei dati personali, in materia di sicurezza del lavoro e le norme riguardanti l'anticorruzione;

- nozioni concernenti i servizi della Casa di Riposo.

Commissione giudicatrice

La commissione giudicatrice competente sia per la valutazione dei titoli presentati dai candidati sia per il giudizio sulle prove viene nominata con deliberazione dal Consiglio di Amministrazione della Casa di Riposo e di Degenza “St. Michael” di Tesimo ai sensi della normativa vigente.

Svolgimento degli esami

Il diario della prova scritta risp. orale deve essere comunicato a ciascun candidato almeno quindici giorni prima del loro svolgimento.

Almeno una delle prove scritte, in quanto previste, e comunque le prove orali, sono sostenute nella lingua del gruppo linguistico al quale gli aspiranti appartengono o sono aggregati. (D.Lgs. dd. 15 maggio 2023 n. 65).

Per essere ammessi a sostenere le prove d'esame i concorrenti devono essere muniti di un valido documento di riconoscimento.

L'assenza - quale ne sia la causa - da uno degli esami previsti comporta l'esclusione dal concorso. Quelli che arrivano in ritardo possono essere ammessi nei locali in cui si svolge il concorso fino al momento precedente a quello dell'apertura della busta contenente il tema sorteggiato.

Das Altenheim ist nicht angehalten, die Unterlagen, für die Vorbereitung auf die Wettbewerbsprüfungen auszuhändigen.

La Casa di Riposo non è tenuta a fornire il materiale di studio per la preparazione delle prove del concorso.

RANGORDNUNG	6	GRADUATORIA

Die Rangordnung der für geeignet befundenen Bewerber wird von der Kommission nach Beendigung der Arbeiten erstellt, und zwar anhand der Summe aller Punkte, die der jeweilige Kandidat für die eingereichten Bewertungsunterlagen und die einzelnen Prüfungen erzielt hat.

La graduatoria dei candidati risultati idonei è formata dalla commissione ad operazioni ultimate in base alla somma dei punti ottenuti da ciascun candidato nella valutazione dei titoli e nelle prove d'esame.

Um den Berwerber/innen die Einsichtnahme in die Arbeiten der Prüfungskommission zu ermöglichen, werden die Niederschriften der Kommission acht Tage lang im Sekretariat des Altenheimes hinterlegt.

I verbali dei lavori della commissione giudicatrice sono depositati per otto giorni nella segreteria della Casa di Riposo ai fini dell'eventuale presa in visione da parte dei/delle condidati/e.

Anschließend genehmigt der Verwaltungsrat des Altenheimes die Rangordnung und ernennt aufgrund der von dieser Ausschreibung festgelegten Vorbehalte und entsprechend der Gesamtzahl der ausgeschriebenen Stellen die in der Rangordnung aufgenommenen Bewerber zu Siegern.

Successivamente il Consiglio di Amministrazione della Casa di Riposo approva la graduatoria e nomina vincitori, nel limite dei posti complessivamente messi a concorso, i candidati utilmente collocati nella graduatoria medesima secondo le riserve stabilite nel presente bando.

Die Rangordnung gilt für drei Jahre ab dem Tag ihrer Genehmigung.

La graduatoria avrà validità triennale a partire dalla data di approvazione della medesima.

AUFNAHME DES SIEGERS	7	ASSUNZIONE DEL VINCITORE

Überprüfung der Voraussetzungen

Vor Abschluss des Individualvertrages, mit welchem der Sieger des Wettbewerbes aufgenommen wird, stellt die Alters- und Pflegeheimverwaltung fest, ob derselbe im Besitz folgender Voraussetzungen ist, wie sie im Ansuchen zum Zulassung zum Wettbewerb erklärt wurden oder wie sie ausdrücklich vom Gesetz, Verordnungen oder Tarifverträgen vorgesehen sind:

a) Auszug aus der Geburtsurkunde

b) Familienstandsbogen

c) Staatsbürgerschaftsbescheinigung

d) Bescheinigung über den Besitz der politischen Rechte

e) Strafauszug

f) Bestätigung über das Vorhandensein oder Nichtvorhanden sein von Strafverfahren

g) **für Sieger des Wettbewerbes männlichen Geschlechts**: Kopie oder Auszug aus dem Militärstandsbogen im Falle von Offizieren, Kopie oder Auszug aus dem Matrikelbuch oder Entlassungsschein im Falle von Unteroffizieren und gewöhnlichen Soldaten, oder Musterungsbescheinigung oder

Accertamento dei requisiti

L'Amministrazione della Casa di Riposo e di Cura, prima di procedere alla stipulazione del contratto individuale ai fini dell'assunzione del vincitore del concorso, accerta il possesso dei sottoelencati requisiti dichiarati nella domanda di ammissione al concorso o richiesti espressamente da disposizioni di legge, regolamentari o contrattuali:

a) estratto dell'atto di nascita,

b) certificato di stato di famiglia;

c) certificato di cittadinanza italiana;

d) certificato di godimento dei diritti politici;

e) certificato generale del Casellario Giudiziale;

f) certificato attestante la presenza o meno di procedimenti penali in corso;

g) **per i vincitori di sesso maschile**: copia o estratto dello stato di servizio militare, per gli ufficiali, ovvero copia o estratto del foglio matricolare o del foglio di congedo illimitato, per i sottoufficiali e militari di truppa, ovvero certificato di esito di leva, ovvero certificato

gleichwertige Bescheinigung;

h) Eigenbescheinigung des Siegers des Wettbewerbes, dass er kein anderes privates oder öffentliches Dienstverhältnis hat und gegen ihn kein Unvereinbarkeitsgrund laut Art. 18, Absatz 57 des Regionalgesetzes vom 23. Oktober 1998, Nr. 10, vorliegt;
Sollte der Sieger des Wettbewerbes bereits in einem Dienstverhältnis stehen, so muss er ausdrücklich erklären, den Dienst beim Alters- und Pflegeheim „St. Michael“ Tisens aufnehmen zu wollen;

i) den für die Zulassung zum Wettbewerb vorgeschriebenen Studientitel im Original oder in beglaubigter Kopie, wenn im Zulassungsgesuch derselbe lediglich erklärt oder nur eine einfache Bestätigung beigelegt wurde;

j) die Bestätigung über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache laut D.P.R. vom 25.07.1976, Nr. 752, bezogen auf den für diesen Wettbewerb vorgeschriebenen (oder auch höheren) Studientitel;

k) die Bestätigung über die im Gesuch angegebene Sprachgruppenzugehörigkeit ausgestellt vom zuständigen Amtsgericht gemäß Art. 18 des D.P.R. 752/1976 in geltender Fassung.

Die Dokumente laut Buchst. a), b), c), d), e) und f) werden von der Altersheimverwaltung von Amts wegen angefordert im Sinne des D.P.R. 28.12.2000 Nr. 445.

Die Dokumente laut Buchst. g), h), i), j). und k) sind vom Sieger des Wettbewerbes auf einfachem Papier vorzulegen; dieser wird von der Altersheimverwaltung aufgefordert die Dokumente vor Aufnahme in den Dienst und auf jeden Fall nicht später als 30 Tage ab Aufnahme in Probe abzugeben.

Bescheinigungen, welche Änderungen erfahren können, haben im Sinne des Art. 2, Absatz 3) des Gesetzes vom 15.05.1997, Nr. 127 eine Gültigkeit von 6 Monaten.

Sollte der Sieger des Wettbewerbes eines oder mehrere angeforderte Dokumente ohne gerechtfertigten Grund nicht termingerecht vorlegen, so teilt die Alters- und Pflegeheimverwaltung dem Sieger mit, den individuellen Arbeitsvertrag nicht abschließen zu können; bei Aufnahme in Probe wird die sofortige Beendigung des Dienstverhältnisses festgestellt.

In gleicher Weise wird vorgegangen, wenn bei Überprüfung der vorgeschriebenen Voraussetzungen das Fehlen einer oder mehrere Voraussetzungen festgestellt wird.

equipollente,

h) dichiarazione resa dal vincitore del concorso, che non ha altri rapporti di impiego pubblico o privato e che non si trova in alcuna delle situazioni di incompatibilitá richiamate dall’art. 18, comma della legge regionale 23 ottobre 1998, n. 10.
Nel caso sia in corso un altro rapporto di impiego, l’interessato deve presentare la dichiarazione di opzione per la Casa di Riposo e di Degenza „St. Michael“ Tesimo.

i) titolo di studio richiesto per l’ammissione al concorso, in originale o copia autenticata, qualora nella domanda di partecipazione sia stato solamente dichiarato o allegato un semplice certificato;

j) attestato relativo alla conoscenza della lingua italiana e tedesca ai sensi del D.P.R. 25.07.1976, n. 752, riferito al titolo di studio prescritto per il presente concorso (o superiore);

k) certificato di appartenenza al gruppo linguistico dichiarato nella domanda rilasciato dalla Pretura competente, secondo la modalità all'art. 18 del D.P.R. n. 752/1976 e successive modificazioni.

I documenti di cui alle lett. a), b), c), d), e) ed f) sono accertati d’ufficio dall’Amministrazione della Casa di Riposo, ai sensi del D.P.R. 28.12.2000, n. 445.

I documenti di cui alle lett. g), h), i), j), e k) sono prodotti in carta semplice dal vincitore del concorso, il quale sará invitato dall’Amministrazione della Casa di Riposo a presentarli prima della sua assunzione e comunque entro il termine massimo di trenta giorni dall’assunzione in prova.

Certificazioni soggetti a modificazioni hanno ai sensi dell’art. 2, comma 3) della legge 15.05.1997, n. 127 una validità di sei mesi dalla data di rilascio.

L’Amministrazione della Casa di Riposo e di Cura comunica al vincitore del concorso di non poter dar luogo alla stipulazione del contratto individuale di lavoro oppure se assunto in prova, dell’immediata cessazione dal servizio, qualora lo stesso non produca uno o piú dei documenti richiesti nei termini assegnati, senza giustificato motivo.

Analogamente si procede nel caso in cui, in sede di accertamento dei requisiti prescritti, venga accertata la mancanza di uno o piú dei medesimi.

Begründung des Arbeitsverhältnisses

Das Arbeitsverhältnis auf unbefristete Zeit wird durch die individuellen Arbeitsverträge im Sinne der Gesetze, der EU-Bestimmungen und des Bereichsabkommens für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der ÖFWE geregelt.

Im individuellen Arbeitsvertrag, für welchen die schriftliche Form vorgeschrieben ist, sind auf jeden Fall anzugeben:

a) die Art des Arbeitsverhältnisse

b) Datum des Beginns des Arbeitsverhältnisses

c) Funktionsebene und Berufsbild sowie Anfangsgehalt;

d) der Funktionsebene, für welche die Aufnahme erfolgt ist, entsprechende Aufgaben;

e) Dauer der Probezeit

f) Sitz, in welchem die Arbeitsleistung zu erbringen ist;

Der individuelle Arbeitsvertrag weist darauf hin, dass das Arbeitsverhältnis auch hinsichtlich der Auflösungsgründe für den Arbeitsvertrag und der Kündigungsfristen durch das geltende Tarifabkommen geregelt ist.

Auf jeden Fall ist die Aufhebung des Verfahrens des Wettbewerbes, welches die Voraussetzung für die Aufnahme bildet, ein Grund für die Auflösung des Vertrages ohne Einhaltung der Kündigungsfrist.

Costituzione del rapporto di lavoro

Il rapporto di lavoro a tempo indeterminato é costituito e regolato da contratti individuali secondo le disposizioni di legge, della normativa comunitaria e dell'accordo di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità Comprensoriale e delle IPAB.

Nel contratto di lavoro individuale, per il quale é richiesta la forma scritta, sono comunque indicati:

a) tipologia del rapporto di lavoro;

b) data di inizio del rapporto di lavoro;

c) qualifica ed inquadramento professionale e livello retributivo iniziale;

d) mansioni corrispondenti alla qualifica di assunzione;

e) durata del periodo di prova;

f) sede di destinazione dell'attivitá lavorativa.

Il contratto individuale specifica che il rapporto di lavoro é regolato dai contratti collettivi nel tempo vigenti anche per le cause di risoluzione del contratto di lavoro e per i termini di preavviso.

E' in ogni modo causa risolutiva del contratto, senza obbligo di preavviso, l'annullamento della procedura di reclutamento che ne costituisce il presupposto.

Probezeit

Der Gewinner des Wettbewerbes, der alle Dokumente ordnungsgemäß vorgelegt hat, wird für die Dauer von 6 Monaten auf Probe ernannt. Die Ernennung ist in jeder Hinsicht ab dem Tag des effektiven Dienstantrittes wirksam.

Periodo di prova

Il vincitore del concorso che ha prodotto regolarmente la documentazione, viene nominato in prova per il periodo di 6 mesi. La nomina decorre ad ogni effetto dal giorno nel quale il vincitore assume effettivamente servizio.

BESTIMMUNGEN ÜBER DEN DATENSCHUTZ	**8**	LEGGE SULLA „PRIVACY“

Es wird mitgeteilt, dass im Sinne des EU Reglements Nr. 679/2016, alle Daten und Informationen über den Bewerber, sowohl auf Papier als auch auf Datenträgern, seitens der dazu ermächtigten und über die im denselben Gesetz festgesetzten Garantien ausschließlich zur Durchführung der in dieser Ausschreibung vorgesehenen Handlungen und nur mit Verfahren verwendet werden, welche den Schutz der Privatsphäre gewährleisten.

Zuständig für die Verarbeitung der Daten ist das Alters- und Pflegeheim „St. Michael“ Tisens.

Si fa presente che tutte le informazioni e i dati personali dell'aspirante al concorso ai sensi del Regolamento UE, n. 679/2016 e successive modificazioni sono trattati alla scopo di procedere alle operazioni previsti dal presente bando, sia su supporto cartaceo che su supporto magnetico, da parte di soggetti autorizzati ed informati sulle garanzie stabilite dal medesimo Regolamento UE, n. 679/2016 e con l'impiego di mezzi atti a tutelare la riservatezza.

Il titolare del trattamento dei dati è la Casa di Riposo e di Degenza „St. Michael“ Tesimo.

SCHLUSSBESTIMMUNGEN	9	NORME FINALI

Verlängerung oder Neufestsetzung des Beginnes der Ausschreibungsfrist

Falls öffentliche Interessen es erfordern, kann die Altersheimverwaltung die Verlängerung der in der Ausschreibung vorgesehenen Frist für die Einreichung der Gesuche zur Zulassung zum Wettbewerb oder die Neufestsetzung des Fristbeginnes verfügen, falls diese bereits abgelaufen sein sollte und die Wettbewerbskommission noch nicht eingesetzt worden ist.

Bei Verlängerung bzw. Neufestsetzung des Beginnes der in diesem Artikel vorgesehenen Fristen, sind jene Kandidaten, welche um die Teilnahme am Wettbewerb angesucht haben, über die Verlängerung bzw. Neufestsetzung zu informieren, damit sie eventuell die vorgelegte Dokumentation ergänzen können.

Die Altersheimverwaltung behält sich ausdrücklich das Recht vor, den Wettbewerb nicht durchzuführen oder zu verschieben bzw. den Sieger des Wettbewerbes nicht einzustellen, falls in der Zwischenzeit Bestimmungen jeglicher Art in Kraft treten, welche in Widerspruch zum Abschluss des Wettbewerbes bzw. zur Einstellung des Siegers sind; es wird ausdrücklich festgehalten, dass in diesem Fall kein Recht auf Schadenersatz geltend gemacht werden kann.

Die Verwaltung haftet nicht für Mitteilungen, die ohne ihr Verschulden verloren gehen sollten.

Für weitere Auskünfte und Erklärungen können sich die Interessierten an das Sekretariat des Alters- und Pflegeheimes „St. Michael“ Tisens wenden.

Proroga e riapertura dei termini del concorso

L’amministrazione della Casa di Riposo, ove ricorrano motivi di pubblico interesse, ha la facoltà di prorogare i termini di scadenza per la presentazione delle domande di ammissione al concorso e di riaprirli quando siano già chiusi e non sia ancora stata insediata la commissione esaminatrice.

Nei casi di proroga e riapertura dei termini di cui al presente articolo, coloro che hanno presentato domanda di partecipazione al concorso devono essere informati della proroga o della riapertura dei termini al fine dell’eventuale integrazione della documentazione già presentata.

L'amministrazione della Casa di Riposo e di Degenza si riserva esplicitamente il diritto di non eseguire o di spostare il bando ovvero di non assumere il vincitore del concorso a condizione che nel frattempo entrano in vigore disposizioni di qualsiasi genere che sono in contrasto con la chiusura del bando ovvero l'assunzione del vincitore; si da espressamente atto che in questo caso non può essere fatto valere nessun diritto al risarcimento.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità in caso di smarrimento di comunicazioni dovuto a cause ad essa non imputabili.

Per chiarimenti ed informazioni gli interessati potranno rivolgersi alla segreteria della Casa di Riposo e di Degenza “St. Michael” di Tesimo.

Hinweis

Bezüglich all dessen, was in dieser Ausschreibung nicht vorgesehen ist, wird auf die Bestimmungen der Personalordnung der Gemeinden und auf die geltenden Gesetzesbestimmungen verwiesen.

Rinvio

Per quanto non previsto dal presente bando, si fa riferimento alle disposizioni contemplate dal regolamento organico del personale dei Comuni ed alle vigenti disposizioni di legge in materia.

Tisens, 26.02.2024

Tesimo lí, 26.02.2024

IL PRESIDENTE/DER PRÄSIDENT

-Ganterer Peter-

DER DIREKTOR/IL DIRETTORE

-Weiss Thomas-

GESUCH UND ERSATZERKLÄRUNG

An das Konsortium
ALTERS- UND PFLEGEHEIM „ST. MICHAEL“
Frankenbergweg 22A
39010 TISENS (BZ)

Betreff

Öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen für die Besetzung von

☐ **4 Stellen in Teilzeit (75% der gesetzl. Wochenarbeitszeit)**

als SozialbetreuerIn / AltenpflegerIn

Der/Die unterfertigte _____,
wohnhaft in _____ (Prov. _____),
_____ Straße Nr. _____

ersucht

um Zulassung zum Wettbewerb und erklärt zu diesem Zweck unter eigener Verantwortung im Sinne des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445:

1. Ich bin
   ☐ italienische/r Staatsbürger/in;
   ☐ Bürger/in des folgenden EU-Staates:
   ……
   ☐ Bürger/in eines Nicht EU-Staates und zwar:
   ……..
   und im Sinne von Art. 7 des Gesetzes Nr. 97 vom 6. August 2013 bezüglich Staatsbürgerschaftsnachweis im Besitz folgender Voraussetzungen:
   ……
   (zutreffendes ankreuzen)
2. in _____ am _____ geboren zu sein;
3. im Genuss der bürgerlichen Rechte zu sein;
4. im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises _____ zu sein;
1. ☐ ledig zu sein
   ☐ verheiratet zu sein;
   (zutreffendes ankreuzen)
2. (für männliche Bewerber) bezüglich des Wehrdienstes in folgender Lage zu sein: _____;

3. ☐ in den Wählerlisten der Gemeinde _____ eingetragen zu sein
   ☐ nicht eingetragen zu sein, da _____;
   (zutreffendes ankreuzen)
4. ☐ nicht vorbestraft zu sein noch ein Strafverfahren anhängig zu haben
   ☐ vorbestraft wegen _____ zu sein
   ☐ ein Strafverfahren für _____ anhängig zu haben;
   (zutreffendes ankreuzen)
5. ☐ keine gesundheitlichen Gebrechen zu haben, welche eine Ausübung der Tätigkeit beeinträchtigen;
6. ☐ bei keiner öffentlichen Verwaltung vom Dienst entlassen worden zu sein.

7. der _____ Sprachgruppe anzugehören und die Prüfung in _____ Sprache ablegen zu wollen;
8. Ich bin in den Listen der Angehörigen einer arbeitsrechtlich geschützten Kategorie nach Maßgabe des Gesetzes Nr. 68 vom 12.03.1999 in geltender Fassung eingetragen (falls zutreffend, muss dem Gesuch auch die entsprechende Bestätigung über den Grad der Arbeitsinvalidität beigelegt werden);

   ☐ JA ☐ NEIN
9. Aufgrund meiner Behinderung benötige ich für die Prüfungen folgende Hilfsmittel bzw. die folgende zusätzliche Zeit:

   ……

10. **im Besitz folgendes Studientitels zu sein:** _____

ausgestellt von _____, am _____

☐ mit Punkten _____ auf insgesamt _____

☐ mit Durchschnitt _____.(Betragen und Religion zählen nicht)

13. **folgende Dienste geleistet zu haben:**

a) <u>im öffentlichen Dienst:</u>

- von _____ bis _____ bei _____, in der ___. Funktionsebene in Vollzeit/Teilzeitstelle in folgendem Berufsbild _____
- von _____ bis _____ bei _____, in der ___. Funktionsebene in Vollzeit/Teilzeitstelle in folgendem Berufsbild _____.
- von _____ bis _____ bei _____, in der ___. Funktionsebene in Vollzeit/Teilzeitstelle in folgendem Berufsbild _____.

b) <u>im privaten Dienst:</u>

- von _____ bis _____ bei _____, als _____ in Vollzeit/Teilzeitstelle
- von _____ bis _____ bei _____, als _____ in Vollzeit/Teilzeitstelle.
- von _____ bis _____ bei _____, als _____ in Vollzeit/Teilzeitstelle.

14. **im Besitz folgender weiterer Titel zu sein:**

a) <u>Studientitel</u>

_____, ausgestellt von _____,
am _____ mit Punkten _____.

b) Kurse - Titel und Dauer in Stunden

_____

c) berufliche Befähigungen

_____, ausgestellt von _____,
am _____ mit Punkten _____.

d) Vorzugstitel

_____

15. **sich vorbehaltlos zu verpflichten**, die Bedingungen der zum Zeitpunkt der eventuellen Ernennung geltenden Personaldienstordnung dieses Alters- und Pflegeheimes „St. Michael“ Tisens und den auf dieser Grundlage vorbereiteten Individualvertrag anzunehmen und zu unterschreiben.

Er/sie bittet, allfällige Mitteilungen an die **folgende Anschrift** zu richten und er/sie verpflichtet sich, eventuelle Adressenänderungen rechtzeitig mitzuteilen:

_____(Straße)

_____(Ort)

_____(Telefon/E-Mail)

Der/die Antragsteller/in erklärt zu wissen, dass er/sie jegliches Recht, das er/sie bei erfolgreichem Abschluss der Erstellung der Rangordnung erwirbt, verliert, wenn er/sie nicht innerhalb der festgelegten Frist die vom Altersheim angeforderten Unterlagen einreicht bzw. falsche Erklärungen abgegeben hat.

Datum _____ UNTERSCHRIFT _____

Ich unterfertigte/r beauftragte/r Beamtin/e bestätige, dass die Unterschrift gegenwärtiger Erklärung in meiner Anwesenheit im Sinne des D.P.R. vom 28.12.2000 Nr. 445 von Seiten des/der _____ abgegeben wurde, über dessen/deren Identität ich mich persönlich durch _____ vergewissert habe.

Tisens, am _____DIE/DER BEAUFTRAGTE BEAMTIN/E _____

DOMANDA E DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA

Spett.le Consorzio
CASA DI RIPOSO E DI DEGENZA „ST. MICHAEL“
Via dei Frankenberg 22A
39010 TESIMO (BZ)

Oggetto

Bando di Concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di

☐ **4 posti ad orario di lavoro a tempo ridotto / part-time**
(75% del orario di lavoro settimanale legale)

di operatore/trice socio assistenziale - assistente geriatrico

Il/La sottoscritto/a _____
residente in _____ (Prov. _____),
Via_____ n. _____

chiede

di essere ammesso/a al concorso di cui in oggetto dichiarando ai sensi del D.P.R. del 28.12.2000, n. 445 sotto la propria responsabilitá:

1. di essere:
   ☐ cittadino/a italiano/a;
   ☐ cittadino/a del seguente Stato membro dell'Unione Europea:
   …….……
   ☐ cittadino/a di uno Stato non membro dell'Unione Europea e precisamente:
   …….
   E di possedere riguardo al requisito della cittadinanza la seguente condizione prevista dall'art. 7 della legge dd. 6 agosto.2013 n. 97:
   ……..
   (barrare casella relativa)
1. di essere nato a _____, il _____;
2. di essere in godimento dei diritti civili;
3. di essere in possesso dell'attestato di bilinguismo _____;
2. ☐ di essere celibe/nubile;
   ☐ di essere coniugato/a;
   (barrare casella relativa)
3. (per aspiranti di sesso maschile) di essere nei riguardi degli obblighi militari nella seguente posizione:
   _____;

4. ☐ di essere iscritto nelle liste elettorali del comune di _____;
   ☐ di non essere iscritto nelle liste elettorali, perché _____;
   (barrare casella relativa)
5. ☐ di non avere riportato condanne penali né di avere procedimenti penali pendenti;
   ☐ di essere stato condannato per _____;
   ☐ di avere un procedimento penale pendente per _____;
   (barrare casella relativa)
6. ☐ di non essere in condizioni di salute che possono menomare il rendimento del servizio;
7. ☐ di non essere stata/o destituita/o dall'impiego presso una pubblica amministrazione;
8. di appartenere als gruppo linguistico _____ e di volere sostenere le prove d'esame in lingua _____;
9. Di essere iscritto/a negli elenchi delle persone appartenenti ad una delle categorie protette di cui alla legge dd 12 marzo 1999, n° 68 e successive modifiche ed integrazioni (in caso affermativo occorre allegare alla domanda anche la relativa attestazione del grado di invalidità):

   ☐ SI ☐ NO
10. Di chiedere in relazione al proprio handicap i seguenti ausili e/o tempi aggiuntivi per sostenere le prove d'esame:

   ……

12. di essere in possesso del seguente titolo di studio:

_____

da parte di _____ il _____

☐ con punti _____su un totale di _____

☐con una media del _____. (non conteggiare comportamento e religione)

13. di avere prestato i seguenti servizi:

a) <u>nel pubblico impiego:</u>

- dal _____ al _____ presso _____, qualif. funz. ___ a tempo pieno/part time nel seguente profilo professionale _____
- dal _____ al _____ presso _____, qualif. funz. ___ a tempo pieno/part time nel seguente profilo professionale _____.
- dal _____ al _____ presso _____, qualif. funz. ___ a tempo pieno/part time nel seguente profilo professionale _____.

b) <u>nell'impiego privato:</u>

- dal _____ al _____ presso _____, qualif. funz. ___ a tempo pieno/part time nel seguente profilo professionale _____.
- dal _____ al _____ presso _____, qualif. funz. ___ a tempo pieno/part time nel seguente profilo professionale _____.
- dal _____ al _____ presso _____, qualif. funz. ___ a tempo pieno/part time nel seguente profilo professionale _____.

14. di essere in possesso dei seguenti ulteriori titoli:

a) <u>titoli di studio</u>

_____, rilasciato da _____,

in data _____ con punti _____.

b) <u>corsi</u> - titolo, ore di partecipazione

_____

c) abilitazioni professionali

_____, rilasciato da _____,
in data _____ con punti _____.

d) titoli di preferenza

15. di obbligarsi, senza riserve, ad accettare le condizioni previste dal regolamento organico di questa Casa di Riposo in vigore al momento della nomina e di firmare il relativo contratto individuale.

Egli/Essa chiede che eventuali comunicazioni gli/le vengano trasmesse al seguente indirizzo, impegnandosi a comunicare tempestivamente le eventuali variazioni:
_____ (via)
_____ (luogo)
_____ (telefono/e-mail)
Il/La sottoscritto/a dichiara di essere a conoscenza che decadrá da ogni diritto derivante dalla vincita della graduatoria se non sará in grado di presentare prima della nomina ed entro il termine stabilito i documenti richiesti dalla Casa di Riposo ovvero abbia reso dichiarazioni false.

Data_____ firma_____

La/Il sottoscritta/o funzionaria/o incaricata/o, attesto che ai sensi dell'art. 38 del D.P.R. del 28.12.2000 n. 445 la sottoscrizione del presente atto è stata apposta in mia presenza dal/la Sig./ra _____, della cui identità mi sono personalmente accertata mediante _____.
Tesimo, lí _____ LA/IL FUNZIONARIA/O INCARICATA/O